

ながはましたぶんかきょうせい どうろくようし
長浜市多文化共生ボランティア登録用紙(英語版)

Naaahama City Multicultural Coexistence Volunteer Reaistration Form

ふりがな なまえ 名前 Name					
じゅうしょ 住所 Address					
せいねんがっぴ 生年月日 Birth date	year 年	month 月	date 日	こくせき 国籍 Nationality	
Email				でんわばんごう 電話番号 Phone	

どうろく きぼう ぶんや
登録を希望する分野 Field for which you wish to register (Please mark ○)

○をつけて ください	ぶんや 分野 Field	ないよう 内容 Contents
①	つうやく ほんやく 通訳・翻訳 Interpretation and translation	しや市内自治会、交流や外国人支援を行う団体などからの 多文化共生を目的にした翻訳・通訳 Translation and interpretation for the purpose of multicultural coexistence from the city, city residents' associations, organizations that provide exchange and support for foreigners, etc.
②	にほんぶんか がいこくぶんかしょうかい 日本文化・外国文化紹介 Introduction to Japanese culture and foreign culture	たぶんかきょうせい こくさいこうりゅう もくてき じぎょうとう ぶんかしょうかい 多文化共生・国際交流を目的とした事業等での文化紹介 Introducing culture through projects aimed at multicultural coexistence and international exchange
③	ホームステイ Homestay	しまいとしこうりゅう などで市がホームステイプログラムを実施する際、 海外からの訪問者のホームステイ受け入れ Accepting homestay visitors from overseas when the city implements homestay programs such as sister city exchanges.
④	にほんごしどう 日本語指導 Japanese language instruction	がいこくじんしみんなど にほんごしどう さぽーと 外国人市民等への日本語指導、サポート Japanese language instruction and support for foreign citizens, etc.
⑤	がいこくせきじどうがくしゅうしえん 外国籍児童学習支援 Learning support for foreign children	がいこくせきじどうせいと がくしゅうしえん にほんご きょうかがくしゅう 外国籍児童生徒への学習支援(日本語、教科学習) Learning support for foreign children (Japanese language, subject learning)
⑥	こうほうかつどう 広報活動 Public relations activities	SNSなどを活用し、市からの情報が外国人市民等に届くよう情報 伝達の中継役としてサポートする Utilizing SNS etc., support as a relay in information transmission so that information from the city reaches foreign citizens, etc.

※記載された個人情報については、本ボランティア関連事業以外には使用しません。

The personal information provided will not be used for any purpose other than this volunteer-related project.

[裏面に続く Continues on the back]

<p>⑦ やさしい日本語普及活動 Activities to promote Easy Japanese</p>	<p>やさしい日本語を普及させるための活動に参加する Participate in activities to promote Easy Japanese</p>
<p>⑧ 多文化共生イベント Multicultural coexistence events</p>	<p>市が関係する多文化共生・国際交流イベントなどへの協力 (企画・準備・運営など) Cooperation with multicultural coexistence and international exchange events related to the city (planning, preparation, management, etc.)</p>
<p>⑨ 災害時支援 Support during disasters</p>	<p>災害時における外国人市民へのサポート Support for foreign citizens during disasters</p>
<p>対応可能な言語・資格 Available languages/qualifications 例:【言語】英語、【資格】英検3級 Example: [Languages] English, [Qualifications] Eiken Grade 3</p>	<p>言語 Languages</p>
	<p>資格 Qualifications</p>
<p>活動できる曜日(月・火・水・木・金・土・日) ※活動できる曜日に○をつけてください Days of the week when you can be active (Mon. Tue. Wed. Thu. Fri. Sat. Sun.) ※Please mark the days of the week when you can be active. 活動できる時間帯 (時～ 時まで) Hours of activity (from to)</p>	<p>その他(特技や海外経験など) Others (special skills, overseas experience, etc.)</p>

わたしながはましたぶんかきょうせいぼらんていあ とうろく もう こ
私は、長浜市多文化共生ボランティアとして、登録を申し込みます。

なお、ボランティア活動のために名簿を作成し、必要な範囲内でこの用紙の内容を依頼者に提供することに同意します。また、活動を通して知り得た情報を第三者に口外しません。

I am applying to register as a multicultural coexistence volunteer in Nagahama City. Also, I agree to create a list for volunteer activities and provide the contents of this form to the requestor to the extent necessary. Furthermore, I will not disclose information obtained through my activities to third parties.

とうろくしゃほんにんしよめい
登録者本人署名 Registrant's signature

とうろくしゃ さいみまん ばあい じょうき もの たぶんかきょうせいぼらんていあ とうろく かつどう どうい
(登録者が18歳未満の場合)上記の者が多文化共生ボランティアに登録・活動することに同意します。

(If the registrant is under 18 years old) I consent to the above person registering and working as a multicultural coexistence volunteer.

ほごしゃしよめい
保護者署名 Parent/Guardian signature

れんらくさき
連絡先 Contact information:

※記載された個人情報については、本ボランティア関連事業以外には使用しません。

The personal information provided will not be used for any purpose other than this volunteer-related project.